

› Südtiroler Naturdenkmal und Kulturgut

Am Fuße von Castel Katzenzungen in Prissiano bei Tisens wächst auf rund 600 m Höhe ein außergewöhnlicher Rebstock von enormem Ausmaß. Sein Laubdach erstreckt sich über 300 m². Dieser Rebstock ist damit die größte und wohl auch älteste Rebe der Welt.

› Rebe der Superlative

2004 wurde das Alter des Rebstocks mit über 350 Jahren erstmals wissenschaftlich ermittelt. Mit diesem ungewöhnlich hohen Alter übertrifft er die meisten noch lebenden Laubbäume in Mitteleuropa. Ein ähnlich hohes Alter eines im Freiland wachsenden Weinstocks ist bislang nur für eine Rebe in Maribor (Slowenien) dokumentiert. Dieser einmalige Südtiroler Weinstock mit dem scharf gezahnten Blattwerk ist eine autochthone (alt-eingesessene) Rebsorte namens Versoaln. Er ist auf einer traditionellen Pergola aus Kastanienholz gezogen und wächst am Nordhang bei Castel Katzenzungen auf sehr kargem Porphyerverwitterungsboden. Über die Jahrhunderte hat sich Material angelagert, sodass der Stamm und die Ansätze der ersten Stockverzweigungen heute mit Erde bedeckt sind.



Das Blatt der Versoaln-Rebe La foglia della vite Versoaln The leaf of the Versoaln vine

› Der Name

„Versoaln“ kommt in den Flurnamen „Faxoal“ oder „Frason“ vor. Es ist eine vorromanische Bezeichnung für eine Reihe langer, schmaler und paralleler Ackerstreifen. „Versoaln“ könnte aber auch auf die Lage der Weinreihenhaltung hindeuten: steile Hänge, wo man die Ernte „versoaln“, also mit Seilen sichern und abseilen, musste. Das Hauptanbaugebiet der Sorte „Versoaln“ (auch Versailer genannt) war der Vinschgau mit seinen steilen Weingütern an den Talhängen.

› Der Wein

Der Versoaln-Rebstock bringt kleine, mit mittelgroßen und durchscheinenden Beeren bestückte Trauben hervor. Die Erträge sind gut und regelmäßig. Der Most hat einen Zuckergehalt von 16 bis 19 °KMW, dies entspricht ca. 80–95 °Oechsle. Aus den Trauben dieser alten Rebe werden je nach Ertrag jährlich bis zu 300 Flaschen Wein produziert. Der Wein ist grüngetönt, fruchtig und fein strukturiert mit leicht betonter Säure.



Castel Katzenzungen und die Versoaln-Rebe Castel Katzenzungen e la vite Versoaln Castel Katzenzungen and the Versoaln vine



› Die Patenschaft

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff haben 2006 die Patenschaft für die Versoaln-Rebe übernommen „mit dem Anliegen, derselben gar landeshoheitliche Wachstumspflege angedeihen zu lassen und somit vor Krankheit und Ungeziefer zu schützen sowie ‚a fulgure et tempestate‘ und vor den Eingriffen unverständiger Gesellen. Die Rebe möge auch fürderhin schöne Trauben tragen, auf dass die jährliche Fechsung im Landeskeller Laimburg gekeltert werde.“ (Auszug aus der Patenschaftsurkunde vom 1. September 2006)

› Versoaln-Events

Im Juni findet unter der Rebe das traditionelle Traubenblütenfest statt, während im September das Wimmen (die Weinlese) zelebriert wird. Im Rahmen dieser Veranstaltungen können Interessierte bei Musik und kulinarischen Spezialitäten Südtiroler Weine verkosten.

› Un Monumento Naturale dell'Alto Adige e un Prezioso Bene Culturale

Ai piedi di Castel Katzenzungen, a Prissiano (frazione di Tesimo), a circa 600 metri d'altitudine, cresce una straordinaria vite di notevoli dimensioni, la cui pergola si estende per oltre 300 metri quadrati. Oggi questa vite è considerata la più grande e, quasi certamente, anche la più antica del mondo.

› La Vite dei Superlativi

L'età della vite Versoaln, stabilita scientificamente nel 2004, supera nel frattempo i 350 anni. Un'età simile per una vite è stata documentata, finora, soltanto a Maribor (in Slovenia), è una rarità per tutte le latifoglie. La particolare vite Versoaln, a foglie estremamente frastagliate, è una varietà autoctona, coltivata su una pergola tradizionale di castagno. Cresce sul pendio settentrionale di Castel Katzenzungen, a ridosso di un muro, su un terreno porfirico molto povero dove, per secoli, si è accumulato materiale alluvionale. Proprio per questa ragione il tronco e le attaccature delle prime ramificazioni risultano coperti di terra.

› Il Nome

“Versoaln” potrebbe derivare da “Faxoal” o da “Frason”, un antico termine agreste che indicava una fila di strisce parallele di terra. Tuttavia, “Versoaln” potrebbe anche riferirsi alla posizione della coltivazione della vigna, ossia ai pendii ripidi su cui si doveva assicurare il raccolto e trasportarlo per mezzo di corde (l'espressione dialettale “versoaln” significa, appunto, “assicurare con corde”). La zona principale di coltivazione del “Versoaln” era la Val Venosta, nota per le ripide vigne sui suoi pendii.



Die Weinlese La vendemmia The grape harvest



Die Versoaln-Rebe La vite Versoaln The Versoaln vine

› Il Vino

La vite Versoaln produce piccoli grappoli d'uva con chicchi trasparenti di media grandezza. Buona è di media la qualità e la quantità del raccolto, e il mosto che si produce ha un contenuto zuccherino tra il 16 e il 19 “Babo, equivalente a circa 80-95 gradi Öchsle. Dall'uva di questa antica vite vengono prodotte a secondo dell'annata al massimo 300 bottiglie di vino all'anno. Il vino che ne deriva è solitamente fruttato con riflessi verdognoli, dalla struttura delicata e con un'accentuata acidità.

› La Paternità

Nel 2006, i Giardini di Sissi a Castel Trauttmansdorff hanno assunto la paternità di questa vite unica al mondo “...con la missione di prendersi di essa cura come della persona del Principe stesso, proteggendola da malattie e da belve, da folgore e tempesta, nonché dalle mani di compare incompetenti. Che questa vite porti uva buona anche per i tempi a venire, affinché la vendemmia dell'annata venga torchiata nelle cantine del Podere Provinciale Laimburg”. (Estratto dell'atto del 1° settembre 2006)

› Eventi Versoaln

Nel mese di giugno sotto la vite Versoaln ha luogo la “Festa della Fioritura della Vite”, mentre a settembre si celebra la vendemmia. Nell'ambito di queste manifestazioni, gli interessati possono degustare vini dell'Alto Adige e assaporare momenti di puro piacere culinario e musicale.



Die Traube der Versoaln-Rebe L'uva della vite Versoaln The grape of the Versoaln vine

› South Tyrol's Natural Monument and Cultural Heritage

At the foot of Castel Katzenzungen in Prissiano at Tesimo, at 600 meters above sea level, a unique grapevine of enormous size thrives. Today it is the world's largest and probably oldest vine.

› A Venerable Vine

2004, the vine's age was scientifically determined to be at least 350 years old, older than most deciduous trees in Central Europe. The only known grapevine of similar age growing outdoors is found in Maribor, Slovenia. The Versoaln vine, which has extremely jagged leaves, is an autochthonous variety grown on a traditional chestnut pergola. It grows at the foot of Castel Katzenzungen, on the northern slope in front of a wall, in very meager porphyry soil, where alluvial material has accumulated for centuries. It is for this reason that the trunk of the vine as well as the onsets of its first branches were continually covered with earth.

› The Name

The word “Versoaln” derives from the field name Faxoal (or Frason), a pre-Roman term for a row of long narrow, parallel strips of crops. The word may also refer to the hosting method necessary to harvest grapes on steep slopes. The main cultivation area of the Versoaln variety (also known as Versailer) was the Venosta Valley with its steep vineyards on the slopes.

› The Wine

The grapevine produces small bunches of medium-sized, translucent grapes. Its yield is good and regular; the unfermented must has a sugar content between 18.8 and 19 °Bx (about 80-95 °Oechsle). Depending on vintage, every year maximum 300 bottles of wine are produced from the grapes of this old vine. The wine is green-hued, fruity and finely structured, with a tart accent.

› The Patronage

In 2006, the Gardens of Trauttmansdorff Castle assumed patronage of this unique vine, “with the intention of granting it sovereign care and protection against illness and pests, ‘a fulgure et tempestate’ (against lightning and tempest) and from interference by careless ne'er-do-wells, may the vine henceforth bear beautiful grapes, and may the year's harvest be pressed and vinified at South Tyrol's own Laimburg Province Winery.” (Excerpt from the charter, 1st September 2006)

› Versoaln Events

Every June, a festival celebrating the blooming of the vine takes place under the Versoaln; in September the harvest is celebrated. At these events, aficionados can taste local wines and culinary specialties and enjoy live music.

Die Blüte der Versoaln-Rebe La fioritura della vite Versoaln The flower of the Versoaln vine



98 % der Südtiroler Weine sind DOC-klassifiziert
 60 % Weißwein, 40 % Rotwein
 350.000 hl/ha Weinproduktion in Südtirol
 0,7 % der Weinproduktion in Italien

Il 98% dei vini altoatesini ha ottenuto la classificazione DOC
 Il 60% del vino è bianco, il 40% è rosso
 350.000 hl/ha di vino prodotti in Alto Adige
 lo 0,7% della produzione vinicola italiana

98% of all Alto Adige wines are DOC-classified
 60% white wines, 40% red wines
 Wine production in South Tyrol amounts to 350,000 hl/ha
 0.7% of the total production of wine in Italy

WEINBERG | VIGNETO | VINEYARD

Bozen/Bolzano

Südtirol Alto Adige
 Italien / Italia / Italy